

SILVERCREST®



STEAM MOP SDM 1500 D2

(HU)

GŐZÖLŐS FELMOSÓ

Használati utasítás

(CZ)

PARNÍ MOP

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

DAMPFMOPP

Bedienungsanleitung

(SI)

PARNI ČISTILNIK

Navodila za uporabo

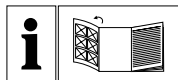
(SK)

PARNÝ MOP

Návod na obsluhu

IAN 359244_2007

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

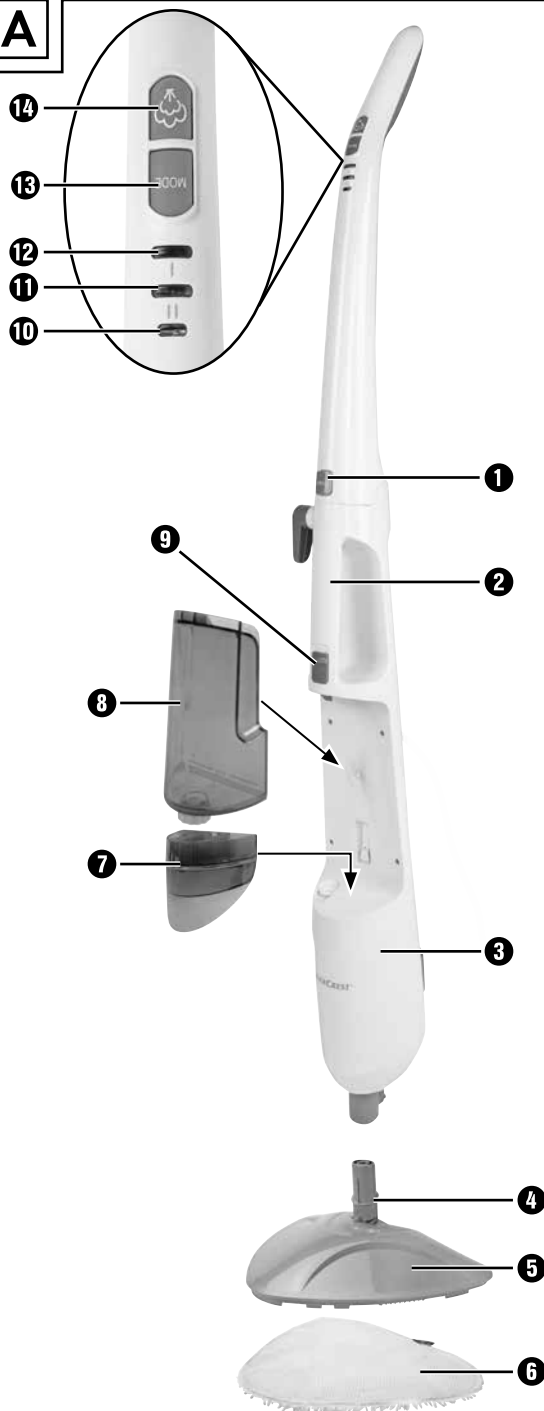
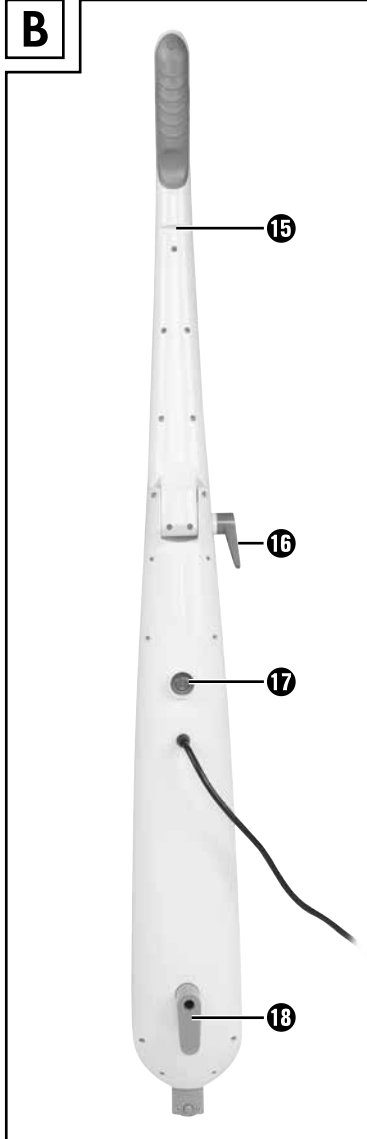
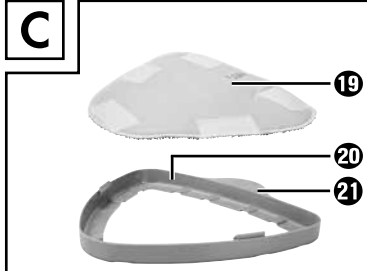
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	19
CZ	Návod k obsluze	Strana	35
SK	Návod na obsluhu	Strana	53
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	71

A**B****C**

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Információk a jelen használati útmutatóhoz	2
Szerzői jogvédelem	2
Rendeltetésszerű használat	2
Biztonsági utasítások	3
Kezelőelemek	6
Kicsomagolás és csatlakoztatás	7
A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése	7
Kicsomagolás	7
A csomagolás ártalmatlanítása	8
A készülék összeszerelése	8
Kezelés és üzemeltetés	9
Víz betöltése	9
Használat	10
Használat után	12
Tisztítás és ápolás	12
Karbantartás/szűrőcsere	13
Hibaelhárítás	13
Tárolás	14
Ártalmatlanítás	14
Függelék	14
Műszaki adatok	14
A Kompernass Handels GmbH garanciája	15
Szervíz	17
Gyártja	17
Pótalkatrészek rendelése	18

Bevezető

Információk a jelen használati útmutatóhoz

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Szerzői jogvédelem

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen sokszorosítás, ill. utánnyomás még kivonatos formában is, valamint az ábrák megjelentetése, még módosított formában is, csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag padlótisztításra szolgál. Más vagy ezen túlmenő használat rendeltetésellenesnek minősül. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrész használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően telepített, és 220 – 240 V ~, 50/60 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- ▶ Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- ▶ Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy igazítsa el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozót vagy vezetéket azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne szoruljon be, vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Ne használjon sérült készüléket, mert veszélyt okozhat.
- ▶ Mindig húzza ki a csatlakozót az aljzatból, mielőtt a készüléket vízzel feltölti, tisztítja vagy tartozékokat cserél.



A készüléket csak száraz helyiségekben és soha ne a szabadban használja.

- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- ▶ A gőzt ne irányítsa közvetlenül elektromos készülékre, vagy elektromos egységet tartalmazó berendezésre, mint pl. kályha belső tere.
- ▶ A készüléket csak száraz kézzel használja és mindig legyen cipőben (ne mezítláb). Ezzel csökkentheti a hiba esetén fenyegető áramütésveszélyt.
- ▶ Ne irányítsa a készüléket nedvességre érzékeny tárgyakra.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Használat közben a készülék egyes alkatrészei felforrósodnak! Balesetveszély áll fenn, leforrázhatja magát!
- ▶ Először hagyja lehűlni a használt tartozékokat, és csak ezt követően vegye le azokat.
- ▶ A készülékhez csak az eredeti alkatrészeket használja. Előfordulhat, hogy más tartozékok nem elég biztonságosak.
- ▶ A készülék nem használható, ha leesett, ha láthatóan megsérült, vagy ha szivárog.
- ▶ A bekapcsolt vagy még le nem hűlt készüléket gyermekektől távol kell tartani.
- ▶ A gőzsugarat soha ne irányítsa emberre vagy állatra. A forró gőz súlyos sérüléseket okozhat!
- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból a munkaszünetek előtt, valamint a használat befejezése után és minden tisztítás előtt.

ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!



Vigyázat! Forró felület!



Ez a jel a kicsapó gőzre figyelmeztet. Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat!

⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!

- ▶ Ezt a készüléket kizárólag márvány-, kő-, járólap-, parketta- vagy keményfa-padlok tisztítására használja.
- ▶ Soha ne használja a készüléket...
 - ...kezeletlen vagy vizet áteresztő padlón,
 - ...üvegfelületen,
 - ...lágyműanyag-felületeken,
 - ...viasszal kezelt padlóhoz,
 - ...gyapjút tartalmazó szőnyegeken.
- ▶ Mindig ügyeljen a szőnyeggyártó által megadott tisztítási utasításokra. A tisztítás megkezdése előtt külön ellenőrizze, hogy a szőnyeg alkalmas-e a gőztisztításhoz. A készüléket kizárólag lezárt felületű parkettához használja.
- ▶ A készüléket ne hagyja hosszabb ideig bekapcsolva a fapadlón. A fa megduzzadhat.
- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket üres víztartállyal. Ellenkező esetben a szivattyú üresen jár és túlmelegedhet
- ▶ Ne töltsön tisztítószeret vagy más adalékanyagot a víztartályba.
- ▶ A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- ▶ Üzemeltetés közben soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a csatlakozó ne érjen forró felülethez (pl. főzőlap), illetve azokat ne érje nyílt láng.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Kezelőelemek

„A” ábra:

- ❶ „markolat” kireteszelő gombja
- ❷ fogantyú
- ❸ főegység
- ❹ összekötő-csőcsonk
- ❺ gőztalp
- ❻ párna (fehér)
- ❼ szűrő
- ❽ víztartály
- ❾ „víztartály” kireteszelő gombja
- ❿ POWER ellenőrzőlámpa
- ⓫ „erős gőz” piros ellenőrzőlámpa
- ⓬ „gyenge gőz” zöld ellenőrzőlámpa
- ⓭ MODE gomb
- ⓮ „gőz” gomb

„B” ábra:

- ❶ rovátká
- ❷ felső kábelkampó
- ❸ be/ki kapcsoló
- ❹ alsó kábelkampó

„C” ábra:

- ❶ párna (kék)
- ❷ szőnyeggyűrű
- ❸ szőnyeggyűrű-kireteszelő segítség

Kicsomagolás és csatlakoztatás

FIGYELMEAZTETÉS!

A készülék üzembe helyezése során személyi és anyagi kár keletkezhet!

A veszélyek elkerülése végett vegye figyelembe az alábbi biztonsági utasításokat:

- A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn.

A csomag tartalmának és hiánytalanságának ellenőrzése

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk (lásd a kihajtható oldalt):

- főegység
- gőztalp
- szőnyegtisztító gyűrű
- 2 párna (kék és fehér)
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Kicsomagolás

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót!
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, az esetleges fóliákat és címkéket.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: Műanyagok,

20–22: Papír és karton,

80–98: Kompozit anyagok.

A készülék összeszerelése

- ◆ Csúsztassa a főegységet **3** a gőztalpon lévő **5** összekötő-csonkba **4** és nyomja le annyira a főegységet **3**, hogy a kerek reteszelés bekattanjon.
- ◆ Válassza ki a tisztítandó felülethez megfelelő párnát **6/19**:
 - a kék párnát **19** szőnyegekhez és érzékeny felületekhez, pl. parkettához,
 - a fehér párnát **6** robusztusabb felületekhez, pl. járólaphoz.
- ◆ Helyezzen egy párnát **6** alulról a gőztalpra **5**.

TUDNIVALÓ

- Ha szőnyegpadlót szeretne tisztítani a gőztisztítóval, akkor szerelje fel a kék párnát **19** és helyezze fel a gőztalpat **5** a szőnyeggyűrűre **20**.
Ügyeljen arra, hogy a szőnyeggyűrű-kireteszelő segítség **21** egy vonalban legyen az összekötő-csőcsonkkal **4**. Nyomja a gőztalpat **5** a szőnyeggyűrűre **20** úgy, hogy az érezhetően bekattanjon. Így a kék párna **19** siklani tud a szőnyegen.
- A szőnyeggyűrű **20** eltávolításához nyomja a talpát a szőnyeggyűrű-kireteszelő segítség **21** és óvatosan húzza le a gőztalpat **5** a szőnyeggyűrűről **20**.

Kezelés és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék kezelésére vonatkozó fontos utasításokat ismerheti meg.

Víz betöltése

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket úgy, hogy nincsen víz a víztartályban **8**! Ellenkező esetben a szivattyú felforrósodhat és kár keletkezhet benne!
- ▶ Ne töltsön tisztítószert vagy más adalékanyagot a víztartályba **8**.

- 1) Tolja felfelé a „víztartály” kireteszelő gombot **9** és ezzel egyidejűleg vegye ki a víztartályt **8**.
- 2) Fordítsa meg a víztartályt **8** és csavarja le a záróelemet.
- 3) Töltsön csapvizet a MAX jelölésig a víztartályba **8**.

TUDNIVALÓ

Amennyiben lakóhelyén magas a vízkeménység, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a gőzlöket funkció fűvókái idő előtt elvízkövesednek.

Az optimális gőzlöket funkció élettartamának meghosszabbításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

Vízkeménység	Desztillált víz aránya a csapvízhez
nagyon lágy/lágy	0
közepes	1:1
kemény	2:1
nagy keménységű	3:1

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- 4) Csavarja rá szorosan kézzel a záróelemet.
- 5) Fordítsa meg a víztartályt **8** és helyezze be a főegységbe **3**: Először az alsó részét helyezze be a főegységbe **3**, majd a felső részt billentse be a készülékbe. Nyomja meg úgy a víztartályt **8**, hogy érezhetően bekattanjon és stabilan a főegységben **3** legyen.

Használat

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ha nem biztos abban, hogy a padló alkalmas-e a tisztításra, előzőleg próbálja ki az alkalmasságot egy nem látható helyen.
- ▶ Mindig ügyeljen a szőnyeggyártó által megadott tisztítási utasításokra. A tisztítás megkezdése előtt külön ellenőrizze, hogy a szőnyeg alkalmas-e a gőztisztításhoz.
- ▶ Soha ne használja a készüléket a gőztrapra **5** helyezett párna **6/19** nélkül. Ellenkező esetben összekarcolódik a padló!
- ▶ A szőnyeg-tartozékot **20** csak szőnyegek tisztítására használja. A szőnyeg-tartozékkal **20** ne tisztítson kemény padlókat.
- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket úgy, hogy nincs víz a víztartályban **8**! Ellenkező esetben a szivattyú felforrósodhat és kár keletkezhet benne!

TUDNIVALÓ

- ▶ Azt javasoljuk, hogy a padló gőztisztítóval történő tisztítása előtt porszívózza fel a padlót a szennyező részecskék eltávolításához.

Ha a készülék teljesen össze van szerelve és fel van töltve a víz:

- 1) Hajtsa fel a markolatot úgy, hogy a „markolat” kireteszelő gombja **1** érezhetően bekattanjon.
- 2) Tartsa a „markolat” kireteszelő gombot **1** lenyomva és hajtsa fel a markolatot, hogy bekattanjon. Ha még nem tette volna meg: Tekerje le teljesen a vezetékét a kábelkampókról **16/18**. A kábel könnyű letekeréséhez a felső kábelkampót **16** lefelé hajthatja olyan módon, hogy kissé kihúzza és közben elfordítja.
- 3) Vezesse a hálózati kábelt a markolat hátoldalán lévő rovátkába **15** úgy, hogy a hálózati kábel ne lógjon a munkaterületre.
- 4) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- 5) Állítsa a be/ki kapcsolót **17** „I” állásba. A be/ki kapcsoló **17** világít, a piros POWER ellenőrző lámpa 0 villog. Amint a készülék kb. 25 másodperc elteltével felmelegedett, folyamatosan világít a piros POWER ellenőrző lámpa **10**.
- 6) A kívánt gőzintenzitást a MODE gombbal **13** állíthatja be:
 - 1 x megnyomás: kevés gőz képződik, a zöld ellenőrzőlámpa **12** világít.
 - 2 x megnyomás: sok gőz képződik, a piros ellenőrzőlámpa **11** világít.
 - 3 x megnyomás: nem képződik gőz, üzemkész állapot, POWER ellenőrző lámpa **10** világít.

TUDNIVALÓ

- ▶ A magas gőzfokozatot elsősorban nedvességre és gőzre nem érzékeny padlóburkolatokhoz, például járólapokhoz ajánljuk.
- ▶ Az alacsony gőzfokozatot elsősorban nedvességre és gőzre érzékeny padlóburkolatokhoz, például parkettához ajánljuk.

7) Nyomja meg a „gőz” gombot **14**. A készülék megkezdí a gőzképzést és rövid idő múlva gőz lép ki a párnán **6/19**.

8) Törölje át a kívánt felületeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a víztartály **8** üresre van szivattyúzva, akkor a szivattyú kis ideig még működik mindaddig, amíg a víztartály üres állapotát **8** a **11** vörös ellenőrző lámpa, a **12** zöld ellenőrző lámpa és a POWER **10** ellenőrző lámpa egyidejű villogása nem jelzi.

Ha használat közben kiürül a víztartály **8**:

- A gőzképzés leállításához nyomja meg ismét a „gőz” **14** gombot.
- Állítsa a be/ki kapcsolót **17** „O” állásba.
- Vegye ki a víztartályt **8**, töltsé fel és helyezze vissza a víztartályt **8** a „Víz betöltése” fejezetben leírtak szerint.
- Állítsa a be/ki kapcsolót **17** „I” állásba.
- Válassza ki a kívánt gőzerősséget a fentiek szerint és nyomja meg a „gőz” **14** gombot.

9) Ha befejezte az összes felület tisztítását, akkor a gőzképzés leállításához nyomja meg a „gőz” **14** gombot.

10) Állítsa a be/ki kapcsolót **17** „O” állásba. A POWER ellenőrző lámpa **10** kialszik.

11) Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati csatlakozóaljzatból.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a készülékkel végzett tisztítás után a padlón csíkok láthatók, akkor annak a használt tisztítószer lehet az oka. Tisztítsa meg ismét a padlót a gőztisztítóval. A csíkok eltűnnek.

Használat után

- 1) Hagyja lehűlni a készüléket.
- 2) Távolítsa el a párnát **6**/**19**.
- 3) Vegye ki a készülékből a víztartályt **8** és ürítse ki.
- 4) Húzza ki kissé a felső kábelpompót **16** és fordítsa ismét felfelé. Tekerje fel teljesen a hálózati vezetékét a két kábelpompóra **16**/**18**. Rögzítse a hálózati kábel végét a kábelen található kábelkapocs segítségével.

Tisztítás és ápolás

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A készüléket minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati aljzatból!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tisztítás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR VESZÉLYE

- A felületek tisztításához ne használjon súroló hatású vagy vegyi tisztítószerket, illetve hegyes vagy karcoló tárgyakat.

- Minden használat után ürítse ki a víztartályt **8**.
- Minden használat után vegye le a párnát **6**/**19** a gőztalpról **5** és mossa ki.
- A párna **6**/**19** mosógépben történő tisztítása esetén vegye figyelembe az alábbiakat:

	max. 60 °C-on mosható
	ne fehéritse
	szárítóban nem szárítható
	nem vasalható

- A készüléket szükség esetén nedves törölkendővel törölje át. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószerrel a törölkendőre.

Karbantartás/szűrőcsere

4 – 6 hónap vagy kb. 100 tisztítási ciklus után (egy ciklus egy víztöltet) ki kell cserélni a szűrőt **7**. Igényeljen pótszűrőt szerviz-szolgáltatunktól.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

► A szűrő **7** cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

- 1) A szűrő **7** eltávolításához először a víztartályt **8** húzza ki a készülékből.
- 2) Húzza ki felfelé a szűrőt **7** a készülékből.
- 3) Helyezze be az új szűrőt **7**.
- 4) Helyezze be a víztartályt **8**.

Hibaelhárítás

Program	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A készülék nem működik.	Nincsen bedugva a csatlakozó.	Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.
A készülék nem fejleszt gőzt.	A „gőz” 14 gomb nem lett megnyomva.	Nyomja meg a „gőz” gombot 14 .
	Nincs víz a víztartályban 8 .	Töltsön vizet a víztartályba 8 .
	A szűrő 7 eltömődött.	Cseréljen szűrőt 7 .
	Nem választott gőzerősséget.	A kívánt gőzerősséget a MODE gombbal 15 állíthatja be.
A szivattyú szokatlan, hangos hangokat ad ki.	Nincs víz a víztartályban 8 .	Töltsön vizet a víztartályba 8 .
Fehéres szegély alakult ki a padló azon részén, ahol a működés során a készülék rövid időre leállt.	Vízkö rakodott le.	Nedves kendővel törölje le a lerakódott vízkövet. Szükség esetén tegyen kevés vízkőoldót a kendőre.

Tárolás

- Hajtsa be a markolatot a „markolat” kireteszelő gomb ❶ megnyomásával.
- Húzza ki kissé a felső kábelkampót ❷ és fordítsa ismét felfelé. Tekerje fel teljesen a hálózati vezetékét a két kábelkampóra ❷/❸.
- A készüléket a fogantyúnál ❷ fogva vigye.
- A készüléket tiszta és pormentes helyen tárolja.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv hatálya alá tartozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladéktárolító üzemnél tudja leadni. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Függelék

Műszaki adatok

Feszültségellátás	220 – 240 V ~(váltóáram), 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	1370 - 1630 W
Védettség	IPX4 (Minden irányból fröccsenő víz elleni védelem)

Információk: párna 6/19

Anyagösszetétel	Fehér párna 6: 100% poliészter Kék párna 19: 80% poliészter, 20% pamut
	max. 60 °C-on mosható
	ne fehéritse
	szárítóban nem szárítható
	nem vasalható

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 359244_2007 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 359244_2007

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a www.kompernass.com weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/ táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendelés során mindig adja meg a cikkszámot (z. B. IAN 123456_7890) is, ami a használati útmutató címlapján található.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

Kazalo

Uvod	20
Informacije o teh navodilih za uporabo	20
Avtorske pravice	20
Predvidena uporaba	20
Varnostna obvestila	21
Upravljalni elementi	24
Razpakiranje in priključitev	25
Vsebina kompleta in pregled po prevozu	25
Razpakiranje	25
Odlaganje embalaže med odpadke	26
Sestavljanje naprave	26
Upravljanje in uporaba	27
Dolivanje vode	27
Uporaba	28
Po uporabi	29
Čiščenje in vzdrževanje	30
Vzdrževanje/menjava filtra	30
Odprava napak	31
Shranjevanje	31
Odstranjevanje med odpadke	32
Priloga	32
Tehnični podatki	32
Proizvajalec	33
Pooblaščen serviser	33
Garancijski list	33
Naročanje nadomestnih delov	34

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna obvestila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanimi z vsemi obvestili o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, in prikazovanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena izključno za čiščenje podov v zaprtih prostorih. Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Naprava ni predvidena za uporabo v obrtnih ali industrijskih področjih.

Kakršni koli zahtevki zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljeno izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov, so izključeni. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna obvestila



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napravo priključite le v po predpisih vgrajeno električno vtičnico z napetostjo od 220 do 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ V primeru motenj pri delovanju in preden napravo začnete čistiti, potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶ Električni kabel zmeraj povlecite iz električne vtičnice za vtič, ne vlecite kabla samega.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Poškodovane električne vtiče ali električne kable naj vam takoj zamenjajo usposobljeni strokovnjaki ali servisna služba, da se izognete nevarnostim.
- ▶ Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne zmoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in da ga ni mogoče poškodovati.
- ▶ Če je naprava poškodovana, je ne uporabljajte več, da se izognete nevarnosti.
- ▶ Najprej potegnite vtič iz vtičnice, šele potem v napravo dolivajte vodo, jo začnite čistiti ali menjavati dele pribora.



Napravo uporabljajte samo v suhih prostorih in ne na prostem.

- ▶ Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine!
- ▶ Pare nikoli ne usmerjajte neposredno v električne naprave ali priprave, ki vsebujejo električne sestavne dele, na primer notranjost pečice.
- ▶ Napravo uporabljajte samo s suhimi rokami in ne brez čevljev (bosi). S tem v primeru napake preprečite nevarne električne tokove skozi telo.
- ▶ Naprave nikoli ne usmerjajte v predmete, občutljive na vlago.

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Določeni deli naprave se med uporabo segrejejo! Obstaja nevarnost opeklin!
- ▶ Počakajte, da se uporabljeni deli pribora ohladijo, preden jih odstranite.
- ▶ Skupaj z napravo uporabljajte samo originalne dele pribora. Drugi deli morebiti niso dovolj varni.
- ▶ Naprave ni dovoljeno uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana ali če ni tesna.
- ▶ Napravo hranite zunaj dosega otrok, ko je vklopljena ali se ohlaja.
- ▶ Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali. Vroča para lahko povzroči težke telesne poškodbe!
- ▶ Pri vsaki prekinitvi dela ter po koncu uporabe in pred vsakim čiščenjem izvalcite omrežni vtič iz vtičnice.

NEVARNOST OPEKLIN!



Previdno! Vroča površina!



Ta simbol opozarja na uhajanje pare.

Upoštevajte varnostne napotke!

⚠ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ To napravo uporabljajte izključno na podih iz marmorja, kamna, ploščic, parketa ali trdega lesa, ki so obdelani in neprepustni za vodo.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte ...
 - ... na neobdelanih ali za vodo neprepustnih podih,
 - ... na steklenih površinah,
 - ... na mehkih površinah iz umetne mase,
 - ... na voskanih podih,
 - ... na preprogah, ki vsebujejo volno.
- ▶ Vedno upoštevajte navodila za čiščenje proizvajalca preproge. Pred začetkom čiščenja dodatno preverite, ali je preproga primerna za čiščenje s paro.
- ▶ Napravo uporabljajte na parketu le, če je trdo lakiran.
- ▶ Naprave ne pustite dalj časa vključene mirovati na lesenem podu. Les lahko nabrekne.
- ▶ Naprave ne uporabljajte s prazno posodo za vodo. Sicer lahko črpalka deluje v prazno in se pregreje.
- ▶ V posodo za vodo ne nalivajte čistil ali drugih dodatkov.
- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- ▶ Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na prostem.
- ▶ Preprečite, da bi naprava, električni kabel ali električni vtič prišel v stik z viri vročine, kot so kuhalne plošče ali odprti plameni.

OPOMBA

- ▶ Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

Upravljalni elementi

Slika A:

- ❶ Tipka za sprostitvev ročaja
- ❷ Ročaj
- ❸ Glavna enota
- ❹ Povezovalni tulec
- ❺ Noga za paro
- ❻ Blazinica (bela)
- ❼ Filter
- ❽ Posoda za vodo
- ❾ Tipka za sprostitvev posode za vodo
- ❿ Lučka za vklop
- ⓫ Rdeča lučka za visoko moč pare
- ⓬ Zelena lučka za nizko moč pare
- ⓭ Tipka MODE
- ⓮ Tipka za paro

Slika B:

- ❿ Vdolbina
- ⓯ Zgornji kavelj za kabel
- ⓰ Stikalo za vklop/izklop
- ⓱ Spodnji kavelj za kabel

Slika C:

- ⓲ Blazinica (modra)
- ⓳ Obroč za preprogo
- ⓴ Priprava za sprostitvev obroča za preprogo

Razpakiranje in priključitev

OPOZORILO!

Pri prvi uporabi naprave lahko pride do osebne ali stvarne škode!

Upoštevajte naslednje varnostne napotke, da preprečite nevarnost:

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava se standardno dobavi z naslednjimi sestavnimi deli (glejte pregibno stran):

- Glavna enota
- Noga za paro
- Obroč za čiščenje preproge
- 2 blazinici (modra in bela)
- Navodila za uporabo

OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen servisier**).

Razpakiranje

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material in morebitne folije ter nalepke.

Odlaganje embalaže med odpadke



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

- 1–7: umetne snovi,
- 20–22: papir in karton,
- 80–98: kompozitni materiali.

Sestavljanje naprave

- ♦ Glavno enoto ③ potisnite v povezovalni tulec ④ na nogi za paro ⑤ in pritisnite glavno enoto ③ toliko navzdol, da se zaskoči zeleni zaskočni nastavek.
- ♦ Izberite primerno blazinico ⑥/⑱ za površino za čiščenje:
 - modro blazinico ⑱ za preproge in za občutljive površine, npr. parket,
 - belo blazinico ⑥ za bolj odporne površine, npr. ploščice.
- ♦ Od spodaj namestite blazinico ⑥/⑱, ki jo ježek drži na nogi za paro ⑤.

OPOMBA

- Če želite tekstilne talne obloge očistiti s parnim čistilnikom, namestite modro blazinico ⑱ in namestite nogo za paro ⑤ na obroč za preprogo ⑳. Pri tem pazite na to, da je priprava za sprostitve obroč za preprogo ㉑ na isti ravni kot povezovalni tulec ④. Potisnite nogo za paro ⑤ tako na obroč za preprogo ⑳, da se opazno zaskoči. Tako lahko modra blazinica ⑱ drsi po preprogi.
- Za odstranitev obroč za preprogo ㉑ z nogo pritisnite na pripravo za sprostitve obroč za preprogo ㉑ in nogo za paro ⑤ previdno povlecite z obroč za preprogo ㉑.

Upravljanje in uporaba

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za uporabo in delovanje naprave.

Dolivanje vode

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode v posodi za vodo **8**! Črpalka se lahko sicer pregreje in poškoduje!
- V posodo za vodo **8** ne nalivajte čistil ali drugih dodatkov.

- 1) Tipko za sprostitve posode za vodo **9** potisnite navzgor in hkrati odstranite posodo za vodo **8**.
- 2) Obrnite posodo za vodo **8** in odvijte zapiralo.
- 3) V posodo za vodo **8** dolijte vodo iz pipe do oznake MAX.

OPOMBA

Če je voda iz vodovoda v vašem kraju pretrda, priporočamo, da ji dodate destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko na šobah za izpust pare hitro nabere vodni kamen.

Za podaljšanje dobrega delovanja sunkovitega izpusta pare vodi iz vodovoda dodajte destilirano vodo v skladu s tabelo:

Trdota vode	Delež destilirane in vodovodne vode
zelo mehka/mehka	0
srednja	1/1
trda	2/1
zelo trda	3/1

Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

- 4) Zapiralo z roko privijte do konca.
- 5) Posodo za vodo **8** znova obrnite in vstavite v glavno enoto **3**: Spodnji del najprej vstavite v glavno enoto **3** in nato z nagibom vstavite zgornji del v napravo. Trdno ga pritisnite, tako da se posoda za vodo **8** opazno zaskoči in je fiksno pritrjena v glavni enoti **3**.

Uporaba

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Če niste prepričani, ali so tla primerna za čiščenje, prej preverite združljivost na skritem mestu.
- Vedno upoštevajte navodila za čiščenje proizvajalca preproge. Pred začetkom čiščenja dodatno preverite, ali je preproga primerna za čiščenje s paro.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez blazinice **6/19** na nogi za paro **5**. Sicer boste opraskali pod!
- Uporabljajte obroč za preprogo **20** samo za čiščenje preprog. Ne uporabljajte obroča za preprogo **20** za čiščenje trdih tal.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode v posodi za vodo **8**! Črpalka se lahko sicer pregreje in poškoduje!

OPOMBA

- Preden pod očistite s parno metlo, priporočamo, da ga prej posesate, da odstranite delce umazanije.

Ko je naprava sestavljena in je dolita voda:

- 1) Ročaj premaknite navzgor, da se tipka za sprostitve ročaja **1** opazno za-skoči.
- 2) Če tega še niste storili: Električni kabel v celoti odvijte s kavljev za kabel **16/18**. Za lažje odvijanje kabla lahko zgornji kavelj za kabel **16** pomaknete navzdol, tako da ga malce izvlečete in istočasno obrnete.
- 3) Električni kabel napeljite skozi vdolbino **15** na hrbtni strani ročaja, da vam ne bo visel v območju dela.
- 4) Vtaknite električni vtič v električno vtičnico.
- 5) Stikalo za vklop/izklop **17** postavite na »I«. Sveti stikalo za vklop/izklop **17**, utripa rdeča lučka za vklop **10**. Ko je naprava čez pribl. 25 sekund segreta, rdeča lučka za vklop **10** sveti neprekinjeno.
- 6) S tipko MODE **13** izberite želeno moč proizvodnje pare:
 - 1 pritisk: Malo pare, sveti zelena lučka **12**.
 - 2 pritiska: Veliko pare, sveti rdeča lučka **11**.
 - 3 pritiski: Ni pare, pripravljenost, sveti lučka za vklop **10**.

OPOMBA

- Veliko pare priporočamo predvsem za talne obloge, ki niso občutljive za vlago in vročino, kot so ploščice.
- Malo pare priporočamo predvsem za talne obloge, ki so bolj občutljive za vlago in vročino, na primer parket.

- 7) Pritisnite tipko za paro **14**. Naprava začne s proizvodnjo pare čez kratek čas začne skozi blazinico **6** uhajati para.
- 8) Obrišite zelene površine.

OPOMBA

- Ko je posoda za vodo **8** dokončno izpraznjena, črpalka še nekaj časa deluje, dokler se prazna posoda za vodo **8** ne prikaže z istočasnim utripanjem rdeče lučke za visoko moč pare **11**, zelene lučke za nizko moč pare **12** in lučke za vklop **10**.

Če se med uporabo izprazni posoda za vodo **8**:

- Znova pritisnite tipko za paro **14**, da ustavite proizvodnjo pare.
 - Stikalo za vklop/izklop **17** prestavite na »O«.
 - Odstranite posodo za vodo **8**, jo napolnite in znova vstavite posodo za vodo **8**, kot je opisano v poglavju »Dolivanje vode«.
 - Stikalo za vklop/izklop **17** prestavite na »I«.
 - Na zgoraj opisani način izberite želeno moč pare in pritisnite tipko za paro **14**.
- 9) Ko končate z obdelavo površin, pritisnite tipko za paro **14**, da ustavite proizvodnjo pare.
 - 10) Stikalo za vklop/izklop **17** prestavite na »O«. Kontrolna lučka **10** ugasne.
 - 11) Povlecite električni vtič iz električne vtičnice.

OPOMBA

- Če po čiščenju z napravo na tleh vidite sledove, je to lahko posledica prej uporabljenih čistil. Tla preprosto znova obrišite s parno metlo. Sledovi bi morali takrat izginiti.

Po uporabi

- 1) Počakajte, da se naprava ohladi.
- 2) Odstranite blazinico **6/19**.
- 3) Iz naprave odstranite posodo za vodo **8** in jo izpraznite.
- 4) Zgornji kavelj kabla **16** malo izvlecite in znova obrnite navzgor. Kabel navijte na kavlja za kabel **16/18**.
Konec električnega kabla pritrdite s sponko za kabel, ki je nameščena na kablju.

Čiščenje in vzdrževanje

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred vsakim čiščenjem omrežni vtič potegnite iz omrežne vtičnice!

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred čiščenjem počakajte, da se naprava najprej ohladi. Nevarnost opeklin!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA

- Za čiščenje površin ne uporabljajte abrazivnih ali kemičnih čistil in koničastih ali ostrih predmetov.

- Po vsaki uporabi izpraznite posodo za vodo **8**.
- Po vsaki uporabi vzemite blazinico **6/19** z noge za paro **5** in jo sperite.
- Kadar blazinico **6/19** čistite s pralnim strojem, upoštevajte naslednja navodila za pranje:

	Perite pri največ 60 °C
	ne belite
	Ne sušite v sušilniku
	Ne likajte

- Napravo po potrebi obrišite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije krpo navlažite še z blagim sredstvom za pomivanje.

Vzdrževanje/menjava filtra

Po od 4 do 6 mesecev ali približno 100 ciklov čiščenja (en cikel pomeni eno polno posodo vode) morate zamenjati filter **7**. Za nadomestni filter se obrnite na našo servisno službo.

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred menjavo filtra **7** električni vtič potegnite iz vtičnice!

- 1) Za odstranjevanje filtra **7** iz naprave najprej odstranite posodo za vodo **8**.
- 2) Filter **7** potegnite navzgor iz naprave.
- 3) Vstavite novi filter **7**.
- 4) Vstavite posodo za vodo **8**.

Odprava napak

Program	Možni vzroki	Možne rešitve
Naprava ne deluje.	Električni vtič ni priključen.	Napravo priključite v električno vtičnico.
Naprava ne proizvaja pare.	Tipka za paro 14 ni pritisnjena.	Pritisnite tipko za paro 14 .
	Ni vode v posodi za vodo 8 .	Nalijte vodo v posodo za vodo 8 .
	Filter 7 je zamašen.	Zamenjajte filter 7 .
	Ni izbrana moč pare.	S tipko MODE 13 izberite željeno moč pare.
Črpalka je neobičajno glasna.	Ni vode v posodi za vodo 8 .	Nalijte vodo v posodo za vodo 8 .
Na mestu, kjer je naprava med delovanjem kratek čas mirovala, se je naredil belkast rob na podu.	Usedel se je vodni kamen.	Obloge vodnega kamna obrišite z mokro krpo. Po potrebi dajte na krpo malo sredstva proti vodnemu kamnu.

Shranjevanje

- Zložite ročaj, tako da pritisnete tipko za sprostitev ročaja **1**.
- Zgornji kavelj kabla **16** malo izvlecite in znova obrnite navzgor. Kabel navijte na kavlja za kabel **16/18**.
- Napravo prenašajte za ročaj **2**.
- Napravo hranite na suhem in neprašnem mestu.

Odstranjevanje med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU-WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Priloga

Tehnični podatki

Električno napajanje	220 – 240 V ~ (izmenični tok), 50/60 Hz
Vhodna moč	1370 – 1630 W
Vrsta zaščite	IPX4 (zaščita pred škropljenjem vode iz vseh smeri)

Informacije o blazinicah 6/19

Sestava	bela blazinica 6: 100% poliestra modra blazinica 19: 80% poliestra, 20% bombaža
	Perite pri največ 60 °C
	ne belite
	Ne sušite v sušilniku
	Ne likajte

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblašчени serviser

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 359244_2007

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko udobno naročite v spletu na www.kompernass.com.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/ tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

OPOMBA

- ▶ Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- ▶ Pri naročilu vedno navedite številko artikla (npr. IAN 123456_7890), ki jo najdete na naslovnici teh navodil za uporabo.
- ▶ Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

Obsah

Úvod	36
Informace k tomuto návodu k obsluze	36
Autorské právo	36
Použití v souladu s určením	36
Bezpečnostní pokyny	37
Ovládací prvky	40
Vybalení a zapojení	41
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	41
Vybalení	41
Likvidace obalu	42
Smontování přístroje	42
Obsluha a provoz	43
Dolítí vody	43
Obsluha	44
Po použití	46
Čištění a údržba	46
Údržba/výměna filtru	47
Odstranění závad	47
Uložení	48
Likvidace	48
Příloha	48
Technické údaje	48
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	49
Servis	51
Dovozce	51
Objednávání náhradních dílů	52

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i pouze částečným způsobem, stejně jako reprodukce obrázků, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně k čištění podlah ve vnitřních prostorách. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Přístroj není vhodný k použití v živnostenských nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přístroj zapojujete jen do předpisově instalované zásuvky se síťovým napětím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Při provozních poruchách a před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Vytahujte síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- ▶ Síťový kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovanými odborníky nebo zákaznickým servisem – vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá ani vlhký. Kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Pokud je přístroj poškozen, se tento nesmí dále používat, aby nedošlo k úrazu.
- ▶ Před plněním přístroje vodou, před jeho čištěním nebo před výměnou příslušenství nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Přístroj používejte jen v suchých prostorách, ne venku.

- ▶ Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!
- ▶ Párou nemiřte nikdy na elektrické spotřebiče nebo zařízení obsahující elektrické součásti, jako je například vnitřek kamen.
- ▶ Manipulujte s přístrojem jen suchýma rukama a obutí (ne bosí). Tím v případě závady snížíte nebezpečné následky zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Nemiřte nikdy přístrojem na předměty citlivé na vlhkost.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Některé části přístroje jsou při použití horké!
Hrozí nebezpečí opaření!
- Používané díly příslušenství nechte nejdříve vychladnout a teprve poté je sejměte.
- Používejte jen originální díly příslušenství určené pro tento přístroj. Jiné díly nemusí být k tomu dostatečně bezpečné.
- Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození nebo je netěsný.
- Zapnutý nebo chladnoucí přístroj udržujte mimo dosah dětí.
- Nikdy nesměřujte páru na lidi nebo zvířata. Horká pára může způsobit těžká zranění!
- Vytáhněte při každém přerušení, po ukončení použití a před každým čištěním síťový kabel ze zásuvky.

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!



Pozor! Horký povrch!



Tento symbol varuje před vystupující párou. Dodržujte bezpečnostní pokyny!

⚠ POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Používejte přístroj pouze na podlahy z mramoru, kamene, keramických dlaždic, parket nebo tvrdého dřeva, které lze zpracovat a jsou vodotěsné.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte ...
 - ... na neopracovaných nebo vodopropustných podlahách,
 - ... na skleněných površích,
 - ... na měkkých plastových površích,
 - ... na podlahách, opravených voskem,
 - ... na kobercích s podílem vlny.
- ▶ Vždy dodržujte pokyny pro čištění výrobce koberce. Před čištěním dodatečně zkontrolujte, zda koberec je vhodný pro čištění párou.
- ▶ Na parketových podlahách používejte přístroj pouze tehdy, pokud jsou tyto stvrzené.
- ▶ Nenechte přístroj delší dobu zapnutý stát na dřevěných podlahách. Dřevo by mohlo nabobtnat.
- ▶ Neprovazujte přístroj s prázdnou nádrží na vodu. V opačném případě čerpadlo může běžet naprázdno a se může přehřát.
- ▶ Do nádrže na vodu neplňte čisticí prostředky ani jiné přísady.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Přístroj nepoužívejte venku.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Ovládací prvky

Obrázek A:

- ❶ odjišťovací tlačítko „rukojeť“
- ❷ držadlo
- ❸ hlavní jednotka
- ❹ spojka
- ❺ parní noha
- ❻ návlek (bílá)
- ❼ filtr
- ❽ nádrž na vodu
- ❾ odjišťovací tlačítko „nádrž na vodu“
- ❿ kontrolka POWER
- ⓫ červená kontrolka „vysoká intenzita páry“
- ⓬ zelená kontrolka „nízká intenzita páry“
- ⓭ tlačítko MODE
- ⓮ tlačítko „pára“

Obrázek B:

- ❶❹ zářez
- ❶❷ horní úchyt kabelu
- ❶❸ vypínač
- ❶❹ spodní úchyt kabelu

Obrázek C:

- ❶❹ návlek (modrá)
- ❶❷ kobercový kruh
- ❶❸ odjištění kobercového kruhu

Vybalení a zapojení

VÝSTRAHA!

Při uvedení přístroje do provozu může dojít ke zranění osob a věcným škodám!

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny k omezení vzniku nebezpečí:

- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami (viz výklopná stránka):

- hlavní jednotka
- parní noha
- kruh na čištění koberců
- 2 návleky (modrá a bílá)
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Vybalení

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídíte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály.

Smontování přístroje

- ◆ Nasuňte hlavní jednotku **3** do spojky **4** na parní noze **5** a hlavní jednotku **3** zatlačte tak daleko, dokud nezaskočí kulatá aretace.
- ◆ Vyberte vhodný návlek **6/19** k čištění povrchu:
 - modrý návlek **19** na koberce a citlivé povrchy, např. parkety,
 - bílý návlek **6** na odolnější povrchy, např. dlaždice.
- ◆ Upevněte návlek **6/19** zespodu na parní nohu **5**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Chcete-li kobercové podlahoviny čistit parním mopem, namontujte modrý návlek **19** a postavte parní nohu **5** na kobercový kruh **20**. Dbejte při tom na to, aby odjištění kobercového kruhu **21** leželo v jedné linii se spojkou **4**. Parní nohu **5** přitlačte na kobercový kruh **20** tak, aby tato citelně zaskočila. Pouze tak může modrý návlek **19** klouzat po koberci.
- ▶ K sejmutí kobercového kruhu **20** stlačte svou nohou odjištění kobercového kruhu **21** a parní nohu **5** opatrně sejměte z kobercového kruhu **20**.

Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

Dolítí vody

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody v nádrži na vodu ❸!
V opačném případě se čerpadlo může zahřát a poškodit!
- Do nádrže na vodu ❸ neplňte čisticí prostředky ani jiné přísady.

- 1) Posuňte odjišťovací tlačítko „nádrž na vodu“ ❹ nahoru a současně vyjměte nádrž na vodu ❸.
- 2) Pootočte nádobu na vodu ❸ a odšroubujte uzávěr.
- 3) Nalijte vodu z vodovodu až po značku MAX na nádrži na vodu ❸.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je voda ve vodovodu v místě vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se mohou trysky předčasně ucpat vápnem.

Chcete-li prodloužit optimální fungování parního rázu, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle tabulky:

Tvrdost vody	Podíl destilované vody k vodě z vodovodu
velmi měkká/měkká	0
středně tvrdá	1:1
tvrdá	2:1
velmi tvrdá	3:1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- 4) Přišroubujte napevno uzávěr.
- 5) Opět pootočte nádrž na vodu ❸ a nasadte tuto na hlavní jednotku ❸:
Nejprve nasadte spodní část do hlavní jednotky ❸ a pak nakloňte horní část do přístroje. Pevně jej zatlačte tak, aby nádrž na vodu ❸ citelně zaskočila a pevně dosedala v hlavní jednotce ❸.

Obsluha

POZOR! HNOTNÉ ŠKODY!

- Pokud si nejste jistí, zda je podlaha vhodná na čištění, otestujte snesitelnost předem na skrytém místě.
- Vždy dodržujte pokyny pro čištění výrobce koberce. Před čištěním dodatečně zkontrolujte, zda koberec je vhodný pro čištění párou.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez návleku **6/19** na parní noze **5**. Jinak se podlahy poškrábou!
- Kobercový kruh **20** používejte pouze k čištění koberců. Kobercový kruh **20** nepoužívejte k čištění tvrdých podlah.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody v nádrži na vodu **8**! V opačném případě se čerpadlo může zahřát a poškodit!

UPOZORNĚNÍ

- Před čištěním podlahy parním mopem, doporučujeme vysát podlahu předem k odstranění volných nečistot.

Když je přístroj úplně smontovaný a voda je nalitá:

- 1) Vyklopte rukojeť nahoru tak, aby citelně zaskočilo odjišťovací tlačítko „rukojeť“ **1**.
- 2) Pokud se tak ještě nestalo: Úplně odviňte síťový kabel z úchytů kabelu **16/18**. Pro snadné odvíjení kabelu můžete horní úchyt kabelu **16** sklopit směrem dozadu tak, že ho trochu povytáhnete a současně otočíte.
- 3) Síťový kabel provlečte zářezem **15** na zadní straně rukojeti tak, aby síťový kabel nevisel v pracovním prostoru.
- 4) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.
- 5) Nastavte vypínač **17** na „I“. Vypínač **17** svítí, červená kontrolka POWER **10** bliká. Jakmile je přístroj asi po 25 sekundách nahřátý, svítí trvale červená kontrolka POWER **10**.
- 6) Tlačítkem MODE **13** zvolte požadovanou intenzitu produkce páry:
 - 1 x stisknout: menší produkce páry, zelená kontrolka **12** svítí.
 - 2 x stisknout: vyšší produkce páry, červená kontrolka **11** svítí.
 - 3 x stisknout: žádná produkce páry, připravenost k provozu, kontrolka POWER **10** svítí.

UPOZORNĚNÍ

- Parní stupeň s vysokou produkcí páry doporučujeme zejména pro podlahy odolné proti vlhkosti a tepla, jako jsou dlaždice.
- Parní stupeň s nízkou produkcí páry doporučujeme pro podlahy, citlivé na vlhkost a tepla, jako jsou např. parkety.

7) Stiskněte tlačítko „pára“ **14**. Přístroj začne s produkcí páry a po krátké době proniká pára náplekem **6/19**.

8) Setřete požadované plochy.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je nádrž na vodu **8** prázdná, dobíhá čerpadlo ještě nějakou dobu, dokud prázdná nádrž na vodu **8** není indikována současným blikáním červené kontrolky **11**, zelené kontrolky **12** a kontrolky POWER **10**.

Když je během používání prázdná nádrž na vodu **8**:

- Stiskněte opět tlačítko „pára“ **14** k zastavení produkce páry.
- Nastavte vypínač **17** na „O“.
- Odeberte nádrž na vodu **8**, naplňte ji vodou a nádrž na vodu **8** opět nasadte tak, jak je popsáno v kapitole „Dolítí vody“.
- Nastavte vypínač **17** na „I“.
- Požadovanou intenzitu páry zvolte tak, jak je popsáno výše a stiskněte tlačítko „pára“ **14**.

9) Když jste s opracováním všech ploch hotovi, stiskněte k zastavení produkce páry tlačítko „pára“ **14**.

10) Nastavte vypínač **17** na „O“. Kontrolka POWER **10** zhasne.

11) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud po čištění přístrojem jsou na podlaze vidět šmouhy, může být způsobeno předtím použitým čisticím prostředkem. Podlahu jednoduše otřete ještě jednou parním mopem. Šmouhy by pak měly zmizet.

Po použití

- 1) Nechte přístroj vychladnout.
- 2) Sejměte návlek **6**/**19**.
- 3) Odeberte nádrž na vodu **8** z přístroje a vyprázdněte ji.
- 4) Horní úchyt kabelu **16** trochu povytáhněte a otočte ho opět nahoru. Síťový kabel oviňte kolem obou úchytů kabelu **16**/**19**. Konec síťového kabelu upevněte pomocí kabelového klipu, nacházejícím se na kabelu.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku se zásuvky!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj nejprve vychladnout. Nebezpečí popálení!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY

- Nepoužívejte k čištění povrchů žádné ostré abrazivní nebo chemické čisticí prostředky ani špičaté nebo ostré předměty.

- Po každém použití nádrž na vodu **8** vyprázdněte.
- Po každém použití sejměte návlek **6**/**19** z parní nohy **5** a vyperte ho.
- Pokud návlek **6**/**19** perete v pračce, pak dodržujte následující pokyny k praní:

	prát max. při teplotě 60 °C
	nebělit
	nesušit v bubnové sušičce
	nežehlit

- Podle potřeby ořete přístroj vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku.

Údržba/výměna filtru

Po 4 – 6 měsících nebo cca 100 cyklech čištění (jeden cyklus odpovídá jednomu naplnění nádrže na vodu), se filtr **7** musí vyměnit. Pro náhradní filtry se prosím obraťte na náš servis.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

► Před výměnou filtru **7** vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

- 1) K odejmutí filtru **7** vyjměte z přístroje nejprve nádrž na vodu **8**.
- 2) Vytáhněte filtr **7** směrem nahoru z přístroje.
- 3) Nasad'te nový filtr **7**.
- 4) Nasad'te nádrž na vodu **8**.

Odstranění závad

Program	Možné příčiny	Možná řešení
Přístroj nefunguje.	Síťová zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
Přístroj neprodukuje páru.	Tlačítko „pára“ 14 není stlačené.	Stiskněte tlačítko „pára“ 14 .
	V nádrži na vodu 8 není voda.	Naplňte nádržku na vodu 8 vodou.
	Filtr 7 je zanesený.	Vyměňte filtr 7 .
	Není zvolená intenzita páry.	Tlačítkem MODE 15 e zvolte požadovanou intenzitu páry.
Čerpadlo vytváří nezvykle hlasité zvuky.	V nádrži na vodu 8 není voda.	Naplňte nádržku na vodu 8 vodou.
Na podlaze se vytvořil bělavý okraj, kde se přístroj během provozu krátce odstavil.	Usadilo se trochu vápníku.	Seřete usazeniny vápníku vlhkým hadříkem. Pokud je to nutné, dejte na hadřík trochu odstraňovače vápníku.

Uložení

- Zaklapte rukojeť stisknutím odjišťovacího tlačítka „rukojeť“ ❶.
- Horní úchyt kabelu ❹ trochu povytáhněte a otočte ho opět nahoru. Síťový kabel oviňte kolem obou úchytů kabelu ❹/❺.
- Noste přístroj za rukojeť ❷.
- Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Příloha

Technické údaje

Napájení napětím	220 – 240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	1370 – 1630 W
Typ ochrany	IPX4 (Ochrana proti stříkající vodě ze všech směrů)

Informace o návlecích ⑥/⑱

Složení materiálu	Bílý návlek ⑥: 100% polyester Modrý návlek ⑱: 80% polyester, 20% bavlna
	prát max. při teplotě 60 °C
	nebělit
	nesušit v bubnové sušičce
	nežehlit

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené součástí. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456_7890) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 359244_2007 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 359244_2007

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při objednávání vždy prosím uvádějte číslo výrobku (např. IAN 123456_7890), které naleznete na titulním listu tohoto návodu k obsluze.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Obsah

Úvod	54
Informácie o tomto návode na obsluhu	54
Autorské právo	54
Používanie v súlade s určením	54
Bezpečnostné upozornenia	55
Obslužné prvky	58
Vybalenie a zapojenie	59
Rozsah dodávky a kontrola po doprave	59
Vybalenie	59
Likvidácia obalu	60
Montáž prístroja	60
Obsluha a prevádzka	61
Naplnenie vodou	61
Obsluha	62
Po použití	64
Čistenie a ošetrovanie	64
Údržba/výmena filtra	65
Odstaňovanie porúch	65
Uskladnenie	66
Zneškodnenie	66
Dodatok	66
Technické údaje	66
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	67
Servis	69
Dovozca	69
Objednávanie náhradných dielov	70

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na čistenie podláh v interiéri. Iné alebo nad rámec presahujúce používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením. Prístroj nie je určený na používanie v obchodných alebo komerčných oblastiach.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním mimo účelu určenia, neodbornými opravami, nepovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám prevádzkovateľ.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj zapojte len do zásuvky s napätím 220 – 240 V ~, 50/60 Hz, nainštalovanej podľa predpisov.
- ▶ Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy držaním za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a veďte ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť, ani sa oň potknúť.
- ▶ Poškodenú elektrickú zástrčku alebo pripojovací kábel nechajte ihneď vymeniť len kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nenamokol ani nezvlhol. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo inak poškodiť.
- ▶ Ak sa prístroj poškodí, už ho viac nepoužívajte, aby ste zabránili možnému ohrozeniu.
- ▶ Skôr než do prístroja nalejete vodu, pred čistením alebo výmenou dielov príslušenstva, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Prístroj používajte len v suchých a uzavretých priestoroch, nie vonku.

- ▶ Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd pary priamo na elektrické prístroje alebo zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčiastky, ako je napríklad vnútorný priestor pecí.
- ▶ Prístroj používajte len so suchými rukami a nepoužívajte ho bez obuvi (nie naboso). Tým v prípade poruchy znížite riziko nebezpečných prúdov prechádzajúcich telom.
- ▶ Nikdy nemieťte prístrojom na predmety, ktoré sú citlivé na vlhkosť.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom, alebo ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu z toho vyplývajúce riziká. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Niektoré časti prístroja sa pri používaní zahrievajú! Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- Nechajte používané diely príslušenstva vychladnúť predtým, než ich odmontujete.
- U tohoto prístroja používajte len originálne diely príslušenstva. Iné príslušenstvo nemusí byť dostatočne bezpečné.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, ak sú viditeľné poškodenia alebo ak netesní.
- Prístroj udržiavajte mimo dosahu detí, keď je zapnutý alebo sa ochladzuje.
- Nikdy nesmerujte paru na ľudí ani na zvieratá. Horúca para môže spôsobiť vážne poranenia!
- Pri každom prerušení používania, ako aj po jeho ukončení a pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Pozor! Horúci povrch!



Tento symbol vás varuje pred vystupujúcou parou. Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

** POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Prístroj používajte výlučne na podlahy z mramoru, kameňa, keramické dlaždice, na parkety alebo podlahy z tvrdého dreva, ktoré sú spracované a neprepúšťajú vodu.
- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte...
 - ... na nespracované podlahy alebo podlahy prepúšťajúce vodu,
 - ... na sklenené povrchy,
 - ... na mäkké plastové povrchy,
 - ... na podlahy, ktoré boli opracované voskom,
 - ... na kobercoch s podielom vlny.
- ▶ Vždy dodržiavajte pokyny na čistenie výrobcu koberca. Pred čistením dodatočne skontrolujte, či koberec je vhodný na čistenie parou.
- ▶ Prístroj používajte na parketovú podlahu, len ak je pevne tvrdená.
- ▶ Prístroj nenechávajte stáť zapnutý dlhšiu dobu na drevených podlahách. Drevo by mohlo napučať.
- ▶ Prístroj nepoužívajte s prázdnu nádržkou na vodu. V opačnom prípade môže bežať čerpadlo naprázdno a prehriať sa.
- ▶ Neplňte žiadny čistiaci prostriedok ani iné prísady do nádoby na vodu.
- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač, ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, prípojný kábel alebo zástrčka nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú napr. varné platne alebo otvorený oheň.

UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Obslužné prvky

Obrázok A:

- ❶ odblokovacie tlačidlo „rukoväť“
- ❷ rukoväť na prenášanie
- ❸ hlavná jednotka
- ❹ spojovacie hrdlo
- ❺ parná hlavica
- ❻ podložka (biela)
- ❼ filter
- ❽ nádoba na vodu
- ❾ odblokovacie tlačidlo „nádoba na vodu“
- ❿ kontrolka POWER
- ⓫ červená kontrolka „vysoká intenzita pary“
- ⓬ zelená kontrolka „nízka intenzita pary“
- ⓭ tlačidlo MODE
- ⓮ tlačidlo „Para“

Obrázok B:

- ❶ zárez
- ❷ horný úchyt kábla
- ❸ vypínač
- ❹ dolný úchyt kábla

Obrázok C:

- ❶ podložka (modrá)
- ❷ nadstavec na koberce
- ❸ odistenie nadstavca na koberce

Vybalenie a zapojenie

VÝSTRAHA!

Pri uvedení prístroja do prevádzky môže dôjsť k ohrozeniu zdravia a k vecným škodám!

Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu:

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Rozsah dodávky a kontrola po doprave

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi (pozri roztváraciu stranu):

- hlavná jednotka
- parná hlavica
- nadstavec na čistenie kobercov
- 2 podložky (modrá a biela)
- návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Vybalenie

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na použitie z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte všetky obalové materiály, ako aj prípadné fólie a nálepky

Likvidácia obalu



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty,

20–22: Papier a lepenka,

80–98: Kompozitné materiály.

Montáž prístroja

- ◆ Hlavnú jednotku **3** zastrčte do spojovacieho hrdla **4** na parnej hlavici **5** a zatlačte hlavnú jednotku **3** nadol, dokiaľ okrúhla západka nezaklapne.
- ◆ Zvoľte vhodnú podložku **6/19** k čistenému povrchu:
 - modrá podložka **19** na koberce a citlivé povrchy, napr. parkety,
 - biela podložka **6** pre robustnejšie povrchy, napr. dlaždice.
- ◆ Podložku **6/19** prichyťte odspodu na parnú hlavicu **5**.

UPOZORNENIE

- Ak chcete parným mopom čistiť kobercové podlahy, namontujte modrú podložku **19** a nasadte parnú hlavicu **5** na nadstavec na koberce **20**. Dbajte pri tom na to, aby odistenie nadstavca na koberce **21** ležalo v jednej línii so spojovacím hrdlom **4**. Parnú hlavicu **5** zatlačte do nadstavca na koberce **20** tak, aby táto citeľne zaskočila. Len tak môže modrá podložka **19** kĺzať po koberci.
- Na odstránenie nadstavca na koberce **20** stlačte svojou nohou odistenie nadstavca na koberce **21** a parnú hlavicu **5** opatrne odoberte z nadstavca na koberce **20**.

Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o obsluhu a prevádzke prístroja.

Naplnenie vodou

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nikdy nepoužívajte prístroj bez vody v nádobe na vodu ❸! V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu a poškodeniu čerpadla!
- Neplňte žiadny čistiaci prostriedok ani iné prísady do nádoby na vodu ❸.

- 1) Posuňte odblokovacie tlačidlo „nádoba na vodu“ ❹ nahor a súčasne vytiahnite nádobu na vodu ❸.
- 2) Nádobu na vodu ❸ otočte a odskrutkujte uzáver.
- 3) Naplňte vodu z vodovodu až po značku MAX na nádobe na vodu ❸.

UPOZORNENIE

Ak je v mieste Vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak by sa mohli naparovacie dýzy predčasne zaniest vodným kameňom.

Na predĺženie optimálnej funkcie parného rázu zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky:

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1:1
tvrdá	2:1
veľmi tvrdá	3:1

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- 4) Rukou pevne naskrutkujte uzáver.
- 5) Nádobu na vodu ❸ znovu otočte a vložte ju do hlavnej jednotky ❸: Najprv vložte spodnú časť do hlavnej jednotky ❸ a potom sklopte do prístroja hornú časť. Pevne ju prilačte tak, aby nádoba na vodu ❸ zaklapla a pevne držala v hlavnej jednotke ❸.

Obsluha

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Ak si nie ste istí, či je podlaha vhodná na čistenie, vopred otestujte znášanlivosť na nejakom skrytom mieste.
- Vždy dodržiavajte pokyny na čistenie výrobcu koberca. Pred čistením dodatočne skontrolujte, či koberec je vhodný na čistenie parou.
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez podložky **6**/**19** na parnej hlavici **5**. Inak sa podlahy poškriabu!
- Nadstavec na koberce **20** používajte iba na čistenie kobercov. Nadstavec na koberce **20** nepoužívajte na čistenie tvrdých podláh.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez vody v nádobe na vodu **8**! V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu a poškodeniu čerpadla!

UPOZORNENIE

- Pred čistením podlahy pomocou parného mopu odporúčame najprv vysať podlahu, aby sa odstránili voľné nečistoty.

Keď je prístroj zmontovaný a voda naplnená:

- 1) Vyklopte rukoväť nahor tak, aby odblokovacie tlačidlo „rukoväť“ **1** citelne zaskočilo.
- 2) Ak ste to ešte neurobili: Celkom odviňte sieťový kábel z úchytov kábla **16**/**18**. Na ľahšie odvinutie kábla môžete horný úchyt kábla **16** sklopiť dole tak, že ho trochu povytiahnete a súčasne otočíte.
- 3) Sieťový kábel vedzte cez zárez **15** na zadnej strane rukoväte tak, aby kábel nevisel v pracovnom priestore.
- 4) Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
- 5) Vypínač **17** nastavte na „I“. Vypínač **17** svieti, červená kontrolka POWER **10** bliká. Hneď ako je prístroj po cca 25 sekundách zohriaty, svieti červená kontrolka POWER **10** trvale.
- 6) Pomocou tlačidla MODE **15** vyberte požadovanú intenzitu tvorby pary:
 - 1 x stlačené: nízka produkcia pary, zelená kontrolka **12** svieti.
 - 2 x stlačené: vysoká produkcia pary, červená kontrolka **11** svieti.
 - 3 x stlačené: žiadna para, pohotovostný režim, kontrolka POWER **10** svieti.

UPOZORNENIE

- Parný stupeň s vysokou produkciou pary odporúčame predovšetkým na podlahové krytiny odolné voči vlhkosti a teplu, ako sú dlaždice.
- Parný stupeň s nízkou produkciou pary odporúčame predovšetkým na podlahové krytiny citlivé na vlhkosť a teplo, ako sú napr. parkety.

7) Stlačte tlačidlo „para“ **14**. Prístroj začne s produkciou pary a po krátkej dobe vystupuje cez podložku **6/19** para.

8) Utrite požadované plochy.

UPOZORNENIE

- Ak je nádoba na vodu **8** prázdna, dobieha čerpadlo ešte nejakú dobu, dokiaľ prázdna nádoba na vodu **8** nie je indikovaná súčasným blikaním červenej kontrolky **11**, zelenej kontrolky **12** a kontrolky POWER **10**.

Ak je počas používania nádoba na vodu **8** prázdna:

- Znovu stlačte tlačidlo „para“ **14** na zastavenie produkcie pary.
- Vypínač **17** nastavte na „O“.
- Vyberte nádobu na vodu **8**, naplňte ju a znovu nasadíte nádobu na vodu **8**, ako to je popísané v kapitole „Naplnenie vodou“.s
- Vypínač **17** nastavte na „I“.
- Vyberte požadovanú intenzitu pary tak, ako je to opísané vyššie a stlačte tlačidlo „para“ **14**.

9) Po ukončení prác na všetkých plochách stlačte tlačidlo „para“ **14** na zastavenie produkcie pary.

10) Vypínač **17** nastavte na „O“. Kontrolka POWER **10** zhasne.

11) Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

UPOZORNENIE

- Ak sú vidieť po vyčistení prístrojom na podlahe šmuhy, môže to byť z dôvodu predtým použitého čistiaceho prostriedku. Podlahu jednoducho znovu utrite parným mopom. Šmuhy by mali následne zmiznúť.

Po použití

- 1) Nechajte prístroj vychladnúť.
- 2) Odstráňte podložku **6/19**.
- 3) Vyberte nádobu na vodu **8** z prístroja a vyprázdňte ju.
- 4) Horný úchyt kábla **16** trochu povytiahnite a otočte ním opäť smerom nahor. Sieťový kábel navíňte okolo obidvoch úchyto kábla **16/18**. Koniec sieťového kábla upevnite pomocou úchytky kábla, ktorá sa nachádza na kábli.

Čistenie a ošetrovanie

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Po použití nechajte prístroj najprv vychladnúť, skôr ako ho začnete čistiť. Nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY

- Na čistenie povrchov nepoužívajte ani agresívne abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky, ani špicaté predmety alebo predmety, ktoré by ich mohli poškrabať.
- Nádobu na vodu **8** vyprázdňte po každom použití.
- Po každom použití zložte podložku **6/19** z parnej hlavice **5** a vypláchnite ju.
- Dodržiavajte nasledujúce pokyny pri praní, ak periete podložku **6/19** v práčke:

	prať pri teplote max. 60 °C
	nebieliť
	nesušiť v sušičke
	nežehliť

- V prípade potreby otrite prístroj vlhkou handrou. V prípade neústupných nečistôt pridať na čistiacu handru jemný prostriedok na umývanie.

Údržba/výmena filtra

Po 4 – 6 mesiacoch alebo približne 100 čistiacich cykloch (jeden cyklus zodpovedá jednému naplneniu nádoby na vodu) sa musí filter **7** vymeniť. Kvôli náhradným filtrom kontaktujte, prosím, náš zákaznícky servis.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

► Pred výmenou filtra **7** vytiahnite elektrickú zástrčku!

- 1) Na odstránenie filtra **7** vyberte najprv z prístroja nádobu na vodu **8**.
- 2) Vytiahnite filter **7** smerom nahor von z prístroja.
- 3) Vložte nový filter **7**.
- 4) Vložte nádobu na vodu **8**.

Odstraňovanie porúch

Program	Možné príčiny	Možné riešenia
Prístroj nefunguje.	Zástrčka nie je zapojená.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
Prístroj neprodukuje paru.	Nie je stlačené tlačidlo „para“ 14 .	Stlačte tlačidlo „para“ 14 .
	V nádobe na vodu 8 nie je voda.	Naplňte nádobu na vodu 8 vodou.
	Filter 7 je upchatý.	Vymeňte filter 7 .
	Nie je zvolená intenzita pary.	Pomocou tlačidla MODE 13 e vyberte požadovanú intenzitu pary.
Čerpadlo vydáva nezvyčajne hlasné zvuky.	V nádobe na vodu 8 nie je voda.	Naplňte nádobu na vodu 8 vodou.
Na podlahe sa vytvoril belavý okraj na mieste, kde prístroj počas prevádzky zostal krátko stáť.	Usadilo sa trochu vápenatých usadenín.	Vápenaté usadeniny utrite vlhkou handrou. V prípade potreby pridajte na utierku trochu odvápnovača.

Uskladnenie

- Sklopte rukoväť tak, že stlačíte odblokovacie tlačidlo „rukoväť“ ❶.
- Horný úchyt kábla ❷ trochu povytiahnite a otočte ním opäť smerom nahor. Sieťový kábel navlečte okolo oboch úchytov kábla ❷/❸.
- Prístroj držte za rukoväť na prenášanie ❷.
- Prístroj uskladnite na suchom a bezprašnom mieste.

Zneškodnenie



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv hatálya alá tartozik.

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen, vagy a helyi hulladéktárolító üzemnél tudja leadni. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Dodatok

Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Prikon	1370 – 1630 W
Druh ochrany	IPX4 (Ochrana proti striekajúcej vode zo všetkých smerov)

Informácie o podložkách ⑥/⑱

Zloženie materiálu	Biela podložka ⑥: 100% polyester Modrá podložka ⑱: 80% polyester, 20% bavlna
	prať pri teplote max. 60 °C
	nebieliť
	nesušiť v sušičke
	nežehliť

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 359244_2007 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 359244_2007

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri vašej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890), ktoré môžete nájsť na titulnom liste tohto návodu na obsluhu.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	72
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	72
Urheberrecht	72
Bestimmungsgemäße Verwendung	72
Sicherheitshinweise	73
Bedienelemente	76
Auspacken und Anschließen	77
Lieferumfang und Transportinspektion	77
Auspacken	77
Entsorgung der Verpackung	78
Gerät montieren	78
Bedienung und Betrieb	79
Wasser auffüllen	79
Bedienen	80
Nach dem Gebrauch	82
Reinigung und Pflege	82
Wartung/Filter wechseln	83
Fehlerbehebung	83
Aufbewahren	84
Entsorgung	84
Anhang	84
Technische Daten	84
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	85
Service	87
Importeur	87
Ersatzteile bestellen	88

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Reinigen von Fußböden im Innenbereich. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.



Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Einige Teile des Gerätes werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten, wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampf auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Achtung! Heiße Oberfläche!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett oder Hartholz, welche behandelt und wasserundurchlässig sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ...
 - ... auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden,
 - ... auf Glasoberflächen,
 - ... auf weichen Kunststoffoberflächen,
 - ... auf Böden, die mit Wachs behandelt sind,
 - ... auf Teppichen mit Wollanteil.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf Parkettboden, wenn dieser hartversiegelt ist.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- ▶ Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

HINWEIS

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ➊ Entriegelungstaste „Griff“
- ➋ Tragegriff
- ➌ Haupteinheit
- ➍ Verbindungsstülle
- ➎ Dampffuß
- ➏ Pad (weiß)
- ➐ Filter
- ➑ Wassertank
- ➒ Entriegelungstaste „Wassertank“
- ➓ Kontrollleuchte POWER
- ➔ rote Kontrollleuchte „hohe Dampfstärke“
- ➕ grüne Kontrollleuchte „geringe Dampfstärke“
- ➖ Taste MODE
- ➗ Taste „Dampf“

Abbildung B:

- ➙ Einkerbung
- ➚ oberer Kabelhaken
- ➛ Ein-/Aus-Schalter
- ➜ unterer Kabelhaken

Abbildung C:

- ➝ Pad (blau)
- ➞ Teppichring
- ➟ Teppichring-Entriegelungshilfe

Auspacken und Anschließen

WARNUNG!

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert (siehe Ausklappseite):

- Haupteinheit
- Dampffuß
- Teppichreinigungsring
- 2 Pads (blau und weiß)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

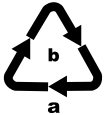
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät montieren

- ◆ Schieben Sie die Haupteinheit **3** in die Verbindungstülle **4** am Dampffuß **5** und drücken Sie die Haupteinheit **3** soweit herunter, dass die runde Arretierung einrastet.
- ◆ Wählen Sie das passende Pad **6/19** zu der zu reinigenden Oberfläche:
 - das blaue Pad **19** für Teppiche und für empfindliche Oberflächen, z. B. Parkett,
 - das weiße Pad **6** für robustere Oberflächen, z. B. Fliesen
- ◆ Kletten Sie ein Pad **6/19** von unten auf den Dampffuß **5**.

HINWEIS

- Wenn Sie Teppichböden mit dem Dampfmopp reinigen wollen, montieren Sie das blaue Pad **19** und setzen Sie den Dampf Fuß **5** auf den Teppichring **20**. Achten Sie dabei darauf, dass die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** in einer Linie mit der Verbindungstülle **4** liegt. Drücken Sie den Dampf Fuß **5** so auf den Teppichring **20**, sodass dieser spürbar einrastet. So kann das blaue Pad **19** über den Teppich gleiten.
- Um den Teppichring **20** zu entfernen, drücken Sie Ihren Fuß auf die Teppichring-Entriegelungshilfe **21** und ziehen Sie den Dampf Fuß **5** vorsichtig vom Teppichring **20** ab.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Wasser auffüllen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank ❸! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!
- Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze in den Wassertank ❸.

- 1) Schieben Sie die Entriegelungstaste „Wassertank“ ❹ nach oben und entnehmen Sie gleichzeitig den Wassertank ❸.
- 2) Drehen Sie den Wassertank ❸ um und schrauben Sie den Verschluss ab.
- 3) Füllen Sie Leitungswasser bis zur Markierung MAX auf dem Wassertank ❸ ein.

HINWEIS

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich / weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichen Wasserwerk erfragen.

- 4) Schrauben Sie den Verschluss handfest auf.
- 5) Drehen Sie den Wassertank ❸ wieder um setzen Sie diesen in die Haupteinheit ❸ ein: Setzen Sie zuerst den unteren Teil in die Haupteinheit ❸ und kippen Sie dann den oberen Teil in das Gerät. Drücken Sie ihn fest an, so dass der Wassertank ❸ spürbar einrastet und fest in der Haupteinheit ❸ sitzt.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Wenn Sie nicht sicher sind, ob der Fußboden für die Reinigung geeignet ist, testen Sie die Verträglichkeit vorab an einer unauffälligen Stelle.
- ▶ Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob der Teppich für die Dampfreinigung geeignet ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Pad **6/19** auf dem Dampffuß **5**. Ansonsten werden die Fußböden verkratzt!
- ▶ Benutzen Sie den Teppichring **20** nur zur Reinigung von Teppichen. Benutzen Sie den Teppichring **20** nicht zur Reinigung von Hartböden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Wassertank **8**! Die Pumpe kann ansonsten heißlaufen und beschädigt werden!

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie den Fußboden mit dem Dampfmopp reinigen, empfehlen wir den Fußboden zu saugen, um lose Schmutzpartikel zu beseitigen.

Wenn das Gerät fertig montiert und Wasser eingefüllt ist:

- 1) Klappen Sie den Griff nach oben, so dass die Entriegelungstaste „Griff“ **1** spürbar einrastet.
- 2) Falls noch nicht geschehen: Wickeln Sie das Netzkabel vollständig von den Kabelhaken **16/18**. Zum leichten Abwickeln des Kabels können Sie den oberen Kabelhaken **16** nach unten klappen, indem Sie diesen etwas herausziehen und gleichzeitig drehen.
- 3) Führen Sie das Netzkabel durch die Einkerbung **15** an der Rückseite des Griffs, so dass das Netzkabel nicht im Arbeitsbereich hängt.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“. Der Ein-/Aus-Schalter **17** leuchtet, die rote Kontrollleuchte POWER **10** blinkt. Sobald das Gerät nach ca. 25 Sekunden aufgeheizt ist, leuchtet die rote Kontrollleuchte POWER **10** durchgehend.
- 6) Wählen Sie mit der Taste MODE **13** die gewünschte Intensität der Dampferzeugung:
 - 1 x drücken: wenig Dampferzeugung, die grüne Kontrollleuchte **12** leuchtet.
 - 2 x drücken: hohe Dampferzeugung, die rote Kontrollleuchte **11** leuchtet.
 - 3 x drücken: keine Dampferzeugung, Bereitschaftsbetrieb, die Kontrollleuchte POWER **10** leuchtet.

HINWEIS

- Die Dampfstufe mit der hohen Dampferzeugung empfehlen wir vor allem für feuchtigkeits- und hitzeunempfindliche Bodenbeläge wie Fliesen.
- Die Dampfstufe mit der geringen Dampferzeugung empfehlen wir für feuchtigkeits- und hitzeempfindlichere Bodenbeläge wie z. B. Parkett.

- 7) Drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**. Das Gerät beginnt mit der Dampferzeugung und nach kurzer Zeit tritt Dampf durch das Pad **6/19**.
- 8) Wischen Sie über die gewünschten Flächen.

HINWEIS

- Wenn der Wassertank **8** leer gepumpt ist, läuft die Pumpe noch einige Zeit nach, bis der leere Wassertank **8** durch gleichzeitiges Blinken der roten Kontrollleuchte **11**, der grünen Kontrollleuchte **12** und der Kontrollleuchte POWER **10** angezeigt wird.

Wenn während der Benutzung der Wassertank **8** leer ist:

- Drücken Sie erneut die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampfproduktion zu stoppen.
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“.
 - Entnehmen Sie den Wassertank **8**, befüllen Sie diesen und setzen Sie den Wassertank **8** wieder ein, wie im Kapitel „Wasser auffüllen“ beschrieben.
 - Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „I“.
 - Wählen Sie die gewünschte Dampfstärke wie oben beschrieben und drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**.
- 9) Wenn Sie mit der Bearbeitung aller Flächen fertig sind, drücken Sie die Taste „Dampf“ **14**, um die Dampferzeugung zu stoppen.
- 10) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **17** auf „O“. Die Kontrollleuchte POWER **10** erlischt.
- 11) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

HINWEIS

- Wenn nach der Reinigung mit dem Gerät auf dem Boden Schlieren zu sehen sind, kann das an den zuvor verwendeten Reinigungsmitteln liegen. Reinigen Sie den Boden einfach erneut mit dem Dampfmopp. Die Schlieren sollten dann verschwunden sein.

Nach dem Gebrauch

- 1) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Entfernen Sie das Pad **6**/**19**.
- 3) Nehmen Sie den Wassertank **8** aus dem Gerät und entleeren Sie diesen.
- 4) Ziehen Sie den oberen Kabelhaken **16** ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken **16**/**18**.
Fixieren Sie das Ende des Netzkabels mithilfe des Kabelclips, welcher sich am Kabel befindet.

Reinigung und Pflege

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es reinigen.
Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN

- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel, noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Wassertank **8**.
- Nehmen Sie nach jedem Gebrauch das Pad **6**/**19** vom Dampffuß **5** und waschen Sie es aus.
- Beachten Sie folgende Waschanweisungen, wenn Sie das Pad **6**/**19** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

- Wischen Sie bei Bedarf das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Wartung/Filter wechseln

Nach 4 – 6 Monaten oder ca. 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht einer Wassertankfüllung), muss der Filter **7** gewechselt werden. Bitte wenden Sie sich für Ersatzfilter an unseren Service.



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

► Ziehen Sie vor dem Wechsel des Filters **7** den Netzstecker!

- 1) Zum Entfernen des Filters **7** nehmen Sie zuerst den Wassertank **8** aus dem Gerät.
- 2) Ziehen Sie den Filter **7** nach oben aus dem Gerät.
- 3) Setzen Sie den neuen Filter **7** ein.
- 4) Setzen Sie den Wassertank **8** ein.

Fehlerbehebung

Programm	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Die Taste „Dampf“ 14 ist nicht gedrückt.	Drücken Sie die Taste „Dampf“ 14 .
	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
	Der Filter 7 ist verstopft.	Wechseln Sie den Filter 7 .
	Es ist keine Dampfstärke ausgewählt.	Wählen Sie mit der Taste MODE 13 die gewünschte Dampfstärke.
Die Pumpe erzeugt ungewöhnlich laute Geräusche.	Es ist kein Wasser im Wassertank 8 .	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 8 .
Es hat sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden gebildet, wo das Gerät während des Betriebes kurz stehen blieb.	Es hat sich etwas Kalk abgelagert.	Wischen Sie die Kalkablagerungen mit einem feuchten Tuch weg. Geben Sie, falls nötig, etwas Entkalker auf das Tuch.

Aufbewahren

- Klappen Sie den Griff ein, indem Sie die Entriegelungstaste „Griff“ ❶ drücken.
- Ziehen Sie den oberen Kabelhaken ❶ ein wenig heraus und drehen Sie diesen wieder nach oben. Wickeln Sie das Netzkabel um die beiden Kabelhaken ❷/❸.
- Tragen Sie das Gerät am Tragegriff ❷.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 – 1630 W
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)

Informationen zu den Pads 6/19

Materialzusammensetzung	Pad weiß 6 : 100% Polyester Pad blau 19 : 80% Polyester, 20% Baumwolle
	max. bei 60 °C waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359244_2007 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 359244_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

11 / 2020 · Ident.-No.: SDM1500D2-112020-1

IAN 359244_2007